

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

**Member** Swiss Olympic · ITTF · ETTU  
**Partner** J+S

Geht an / Va à:  
Teilnehmende Clubs  
Clubs participants

Ittigen, den 1. Mai 2018

**Aufstiegsrunde 1. Liga/NLC Herren, Saison 2017/18**  
**Tour de promotion 1ère ligue/LNC messieurs, saison 2017/18**

Sehr geehrte Damen und Herren  
*Mesdames, Messieurs,*

Sie werden hiermit zu obiger Runde aufgeboten / *Vous êtes convoqués pour le tour susmentionné:*

Ort / *Lieu:* CEC André-Chavanne, Avenue Trembley 14, 1209 Genève

Situationsplan /  
*plan de situation:* <https://bit.ly/2HTXitX>

Organisator: CTT Vernier

Datum / *Date:* **Samstag, 5. Mai und Sonntag, 6. Mai 2018**  
**samedi 5 mai et dimanche 6 mai 2018**

Zeit / *heure:* Hallenöffnung 9h30  
1. Runde / *1er tour* 10h30  
2. Runde / *2e tour* anschl. ca. / *ensuite env.* 13h30  
3. Runde / *3e tour* anschl. ca. / *ensuite env.* 16h00

Bälle / *balles:* Donic weiss (Plastik) / Donic blanches (plastique)

OSR / *JA:* Patrick Brisset (Veyrier)

Verpflegung Buffet mit Sandwiches, Toasts, Snacks, sowie Kuchen, Softdrinks und Kaffee.

*Collation:* Buffet avec sandwiches, toasts, snacks, gâteaux, boissons et café.

Bitte beachten Sie für die Durchführung der Spiele die Bestimmungen im Sportreglement (SpR) STT, in den Richtlinien und im Finanzreglement (FR) STT sowie insbesondere folgende Punkte:

*Pour l'organisation des matchs, il faudra respecter les dispositions du Règlement sportif (RS) STT, des directives et du Règlement financier (RF) STT ainsi que surtout les points suivants:*

- Bei der **Aufstiegsrunde 1. Liga/NLC Herren** werden alle 10 Spiele ausgetragen und vier Punkte vergeben (SpR STT, Art. 50.2.2 bzw. 50.3.1). Die Heim- und Gastmannschaften wurden bereits ausgelost. Die Spiele werden auf **zwei Tischen** gespielt. Der OSR kann bei Zeitknappheit verfügen, einzelne Spiele auf einem 3. Tisch auszutragen. Für das **Doppel** ist es möglich, zusätzlich 1 bis 2 Spieler einzusetzen, wobei die Doppelspieler erst unmittelbar vor dem Doppel nominiert werden können (betreffend Stammspieler-/Ersatzspielereinsätze gilt SpR STT, Art. 50.4.6). Es werden an den Tischen keine offiziellen Schiedsrichter amten; die Mannschaften sind für die **Bedienung der Zählgeräte** verantwortlich (nicht im Einsatz stehende Spieler, Begleiter, Betreuer etc.)  
*Lors du tour de promotion 1ère ligue/LNC messieurs tous les matchs se joueront et quatre points seront attribués (RS STT, art. 50.2.2 resp. 50.3.1). Les équipes recevant et visiteuses sont déjà tirées au sort. Les matchs doivent être disputés sur deux tables, à moins que – par manque de temps – le JA décide de jouer certains matchs sur 3 tables. Il est possible d'aligner un ou deux joueurs supplémentaires pour le double. Les joueurs de double peuvent être désignés juste avant le match (concernant l'alignement des joueurs titulaires et des joueurs remplaçants, le RS STT, art. 50.4.6, est valable). Il n'y a pas d'arbitres officiels fonctionnant aux tables; les équipes sont responsables de l'utilisation des compteurs (utilisés par des joueurs qui ne sont pas en compétition, accompagnateurs, conseillers etc.)*
- Die **Spielberechtigung** der Lizenzierten von ihrem Verein kann im passwortgeschützten Bereich von click-tt unter „Downloads“ tagesaktuell eingesehen werden.  
**L'autorisation de jouer** des licenciés de votre club peut être consultée directement dans la section protégée par mot de passe de click-tt.ch sous « téléchargements ».  
Spielberechtigt ist nur, wer die **Unterstellungserklärung Doping** einmal unterschrieben hat (www.swisstabletennis.ch > Organisation > Formulare) und sie STT rechtzeitig, spätestens aber zusammen mit dem Matchblatt der betroffenen Partie zugestellt hat.  
*La participation au championnat par équipes est uniquement autorisée, si la déclaration de subordination dopage a déjà été signée (www.swisstabletennis.ch > Organisation > Formulaire) et qu'elle a été envoyée à STT à temps, ou, au plus tard, en*

*même temps que la feuille de match de la partie concernée.*

Beim Einsatz von **ausländischen Spielern** müssen der Geschäftsstelle STT vor dem Einsatz die erforderlichen Dokumente vorliegen (gemäss SpR STT, Art. 11.3.3).

*En cas de **joueurs étrangers**, les clubs concernés doivent faire parvenir à l'Office central STT avant l'engagement du joueur les documents nécessaires (selon RS STT, art. 11.3.3).*

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und verbleiben mit freundlichen Grüssen

*Nous vous souhaitons beaucoup de succès pour la saison actuelle et vous prions d'agréer nos meilleures salutations*

**Swiss Table Tennis**

Vorstand NL / Comité LN



i.A. Annina Häusli, Geschäftsstelle  
p.o. Annina Häusli, Office central

Beilagen / annexes:

Mannschaftsmeldungen / inscriptions d'équipes

Auslosung / tirage au sort

Hotelvorschläge / propositions d'hôtel

Anfahrtsplan / directions

Kopie an / Copie à:

NL-Präsident / Président LN

OSR / JA

CTT Vernier

U. Moser (sda-Sport)

B. Haueter (sda-Sport)